



## ICE MAKER

**OPERATING INSTRUCTIONS** - Original instructions

### **SV** ISMASKIN

#### **BRUKSANVISNING**

Översättning av originalinstruktioner

### **DE** EISMASCHINE

#### **BEDIENUNGSANLEITUNG**

Übersetzung der Originalanleitung

### **NO** ISBITMASKIN

#### **BETJENINGSANVISNINGER**

Oversettelse av originalinstruksjonene

### **FI** JÄÄPALAKONE

#### **KÄYTTÖOHJE**

Alkuperäisten ohjeiden käännös

### **DA** ISMASKINE

#### **BETJENINGSVEJLEDNING**

Oversættelse af den originale vejledning

### **FR** MACHINE À GLAÇONS

#### **INSTRUCTIONS D'UTILISATION**

Traduction des instructions d'origine

### **PL** KOSTKARKA DO LODU

#### **INSTRUKCJA OBSŁUGI**

Przekład instrukcji oryginalnej

### **NL** IJSBLOKJESMACHINE

#### **BEDIENINGSINSTRUCTIES**

Vertaling van de originele instructies

Jula AB förbehåller sig rätten att göra ändringar på produkten. Jula AB innehar upphovsrätten till denna dokumentation. Det är inte tillåtet att modifiera eller ändra denna dokumentation på något sätt och bruksanvisningen ska skrivas ut och användas som den är i förhållande till produkten. Se Julas webbplats för den senaste versionen av bruksanvisningen.

Jula AB forbeholder seg retten til å endre produktet. Jula AB innehar opphavsretten til denne dokumentasjonen. Det er ikke tillatt å modifisere eller endre denne dokumentasjonen på noen som helst måte, og håndboken skal trykkes og brukes som den er i forhold til produktet. For siste versjon av betjeningsanvisningene, se Julas nettsider.

Jula AB forbeholder sig retten til at ændre produktet. Jula AB har ophavsretten til denne dokumentation. Det er ikke tilladt at modificere eller ændre denne dokumentation på nogen måde, og manualen skal printes og bruges som den er i forhold til produktet. For den seneste version af betjeningsvejledningen, se Julas hjemmeside.

Jula AB zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w produkcie. Jula AB zastrzega sobie prawa autorskie do niniejszej dokumentacji. Dokumentacji nie wolno w żaden sposób modyfikować ani zmieniać, a instrukcję należy drukować i używać ją w odniesieniu do produktu w stanie niezmienionym. Najnowszą wersję instrukcji obsługi można znaleźć na stronie internetowej Jula.

Jula AB reserves the right to make changes to the product. Jula AB claims copyright on this documentation. It is not allowed to modify or alter this documentation in any way and the manual shall be printed and used as it is in relation to the product. For the latest version of operating instructions, refer to the Jula website.

Jula AB behält sich das Recht vor, Änderungen am Produkt vorzunehmen. Jula AB beansprucht die Urheberrechte an dieser Dokumentation. Es ist nicht zulässig, diese Dokumentation in irgendeiner Weise zu verändern oder umzugestalten. Die Anleitung muss gedruckt und so verwendet werden, wie sie in Bezug zum Produkt steht. Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf der Website von Jula.

Jula AB pidättää oikeuden tehdä tuotteeseen muutoksia. Jula AB:llä on tämän dokumentaation tekijänoikeus. Tätä dokumentaatiota ei saa muuttaa millään tavalla ja käyttöopas on tulostettava ja sitä on käytettävä sellaisena kuin se on tämän tuotteen kanssa. Käyttöohjeiden uusin versio löytyy Julan verkkosivustolta.

Jula AB se réserve le droit d'apporter des modifications au produit. Jula AB revendique les droits d'auteur sur cette documentation. Il est interdit de modifier ou d'altérer cette documentation de quelque manière que ce soit et le manuel doit être imprimé et utilisé tel quel en relation avec le produit. Pour obtenir la dernière version des instructions d'utilisation, consultez le site Web de Jula.

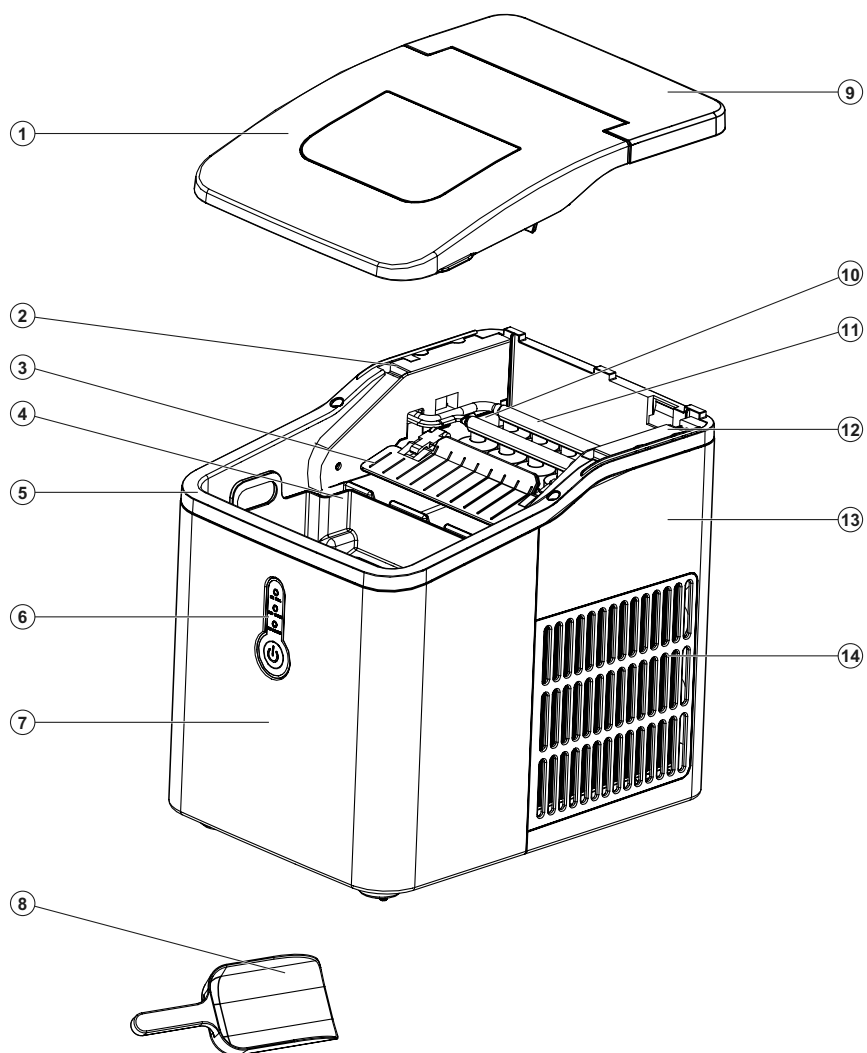
Jula AB behoudt zich het recht voor om wijzigingen aan het product aan te brengen. Jula AB claimt het copyright op deze documentatie. Het is niet toegestaan om deze documentatie op welke manier dan ook te wijzigen of te veranderen. De handleiding moet worden afgedrukt en gebruikt zoals deze in relatie tot het product staat. Raadpleeg de Jula-website voor de laatste versie van de bedieningsinstructies.

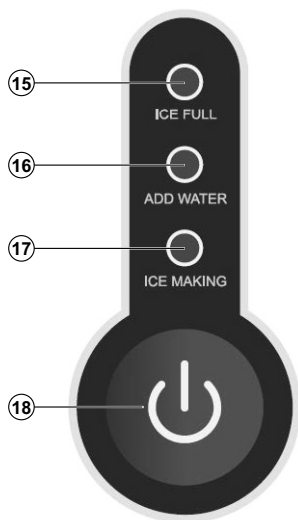
**WWW.JULA.COM**

**© JULA AB 2025-07-18**

**JULA AB  
BOX 363, 532 24 SKARA, SWEDEN**

1





# 1 Inledning

## 1.1 Beskrivning

Produkten är en elektrisk ismaskin.

## 1.2 Avsedd användning

Produkten är avsedd för hushållsbruk för framställning av is.

## 1.3 Symboler

|                                                                                  |                                                                                       |
|----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Läs bruksanvisningen noga före användning. Spara bruksanvisningen för framtida behov. |
|  | Brandrisk – antändligt material.                                                      |
|  | Produkten uppfyller kraven i tillämpliga EU-direktiv och -föreskrifter.               |
|  | Uttjänt produkt ska avfallshandteras i enlighet med gällande regler.                  |

## 1.4 Översikt

Bild 1

1. Lock med genomsiktigt fönster
2. Mikrobrytare
3. Isplatta
4. Istråg
5. Behållare
6. Manöverpanel
7. Främre hölje
8. Iskopa
9. Övre kåpa
10. Vattentråg
11. Förångare
12. Motorfäste
13. Bakre hölje
14. Ventilationsgaller

## 1.5 Översikt över manöverpanel

Bild 2

15. Indikeringslampa ICE FULL
16. Indikeringslampa ADD WATER
17. Indikeringslampa ICE MAKING
18. Strömbrytare

# 2 Säkerhet

## 2.1 Säkerhetsanvisningar



**VARNING!** Om inte dessa anvisningar följs finns risk för dödsfall och/eller personskada.



**VIKTIGT!** Om inte dessa anvisningar följs finns risk för skada på produkten, annan egendom och/eller intilliggande område.

**OBS!** Markerar information som är viktig i en given situation.

## 2.2 Säkerhetsanvisningar för användning

- Produkten innehåller antändliga material. Använd produkten med försiktighet.
- Låt aldrig personer som inte känner till produkten eller har tagit del av dessa anvisningar använda den.
- Produkten kan under övervakning användas av barn äldre än 8 år och av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga.
- Använd inte produkten om den är skadad eller sliten.
- Använd inte produkten om sladden eller stickproppen är skadad.
- Om sladden eller stickproppen är skadad ska den bytas ut av behörig servicerepresentant.
- Gör inga ändringar på produkten.
- Använd inte produkten för något annat ändamål än det avsedda.
- Försök inte göra avfrostningsprocessen snabbare, om inte detta rekommenderas av tillverkaren.
- Använd inte elektriska anordningar i produkten, om inte detta rekommenderas av tillverkaren. Risk för brand och/eller elolycksfall.
- Förvara inte explosiva ämnen i produkten.
- Undvik att skada köldmediekretsen.
- Säkerställ att produkten inte skadas vid transport och/eller installation.
- Använd inte produkten utomhus.
- Kontrollera att produktens ventilationsöppningar inte är blockerade.
- Fyll behållaren endast med rent dricksvatten.
- Använd inte renat vatten i behållaren. Risk för funktionsfel på vattensensorn.

- Placera produkten minst 15 cm från väggar och andra föremål.
- Produkten blir varm under användning.
- Använd inte produkten i närheten av öppen låga eller andra värmekällor.
- Använd inga andra tillbehör än de som rekommenderas av tillverkaren.
- Anslut produkten endast till korrekt jordat nätuttag.
- Placera inte produkten omedelbart framför ett nätuttag.
- Använd produkten endast på stabilt underlag.
- Luta inte produkten.
- Dra ut stickproppen när produkten inte används samt innan du utför underhåll av produkten.
- Täck inte över sladden och utsätt den inte för belastning.
- Häll inte vätska på produkten och dränk den inte i vätska.
- Kör inte produkten med kortare intervall än 5 minuter. Risk för kompressorskada.

## 3 Användning

### 3.1 Förberedelser före första användning

- 1 Avlägsna allt förpackningsmaterial från produkten.
- 2 Låt produkten stå på stabilt underlag i minst 2 timmar med öppet lock.

**OBS!** Under de 3 första användningscyklerna kan isbitarna bli små och oregelbundna.

### 3.2 Fyllning av behållaren

- 1 Öppna locket och ta ut istråget ur behållaren.
- 2 Fyll behållaren med vatten till maximimarkeringen.

**⚠ VIKTIGT!** Fyll inte över maximimarkeringen.

**⚠ VIKTIGT!** Häll inte renat vatten i behållaren. Risk för funktionsfel på vattensensorn.

**OBS!** Använd endast färskvatten i produkten.

- 3 Placera istråget i behållaren och stäng locket.

## 3.3 Användning

- 1 Anslut produkten till ett nätuttag.
- 2 Tryck på strömbrytaren. Indikeringslampan ICE MAKING tänds på manöverpanelen.

**OBS!** Om produkten stängts av på grund av vattenbrist eller strömbrott fördröjs återstart med 3 minuter.

- 3 Öppna locket och ta ut den färdiga isen med skopan.

**OBS!** Indikeringslampan ICE FULL tänds när istråget är fullt. Produkten startas om automatiskt när istråget tömts.

**OBS!** Indikeringslampan ADD WATER tänds när behållaren är tom. Fyll behållaren och tryck på strömbrytaren för att starta om produkten.

## 3.4 Tömning av behållaren

- Öppna tömningspluggen på produktens undersida för att tömma behållaren på vatten.

## 4 Underhåll

**⚠ WARNING!** Dra ut stickproppen innan du utför underhåll av produkten.

### 4.1 Rengöring

- Töm behållaren efter varje användning.
- Rengör produkten efter varje användning.
- Rengör produkten invändigt och utvändigt med en trasa fuktad med en blandning av vatten och ättika.
- Rengör regelbundet filtret i vattenbehållarens botten.

## 5 Förvaring

- Töm behållaren före förvaring av produkten.
- Rengör produkten före förvaring.
- Förvara produkten torrt och frostfritt, skyddat från direkt solljus.
- Förvara produkten med locket öppet för att undvika mögel.

## 6 Avfallshantering

### 6.1 Avfallshantering av produkt

- Uttjänt produkt ska avfallshanteras i enlighet med gällande regler. Produkten får inte brännas.

## 7 Tekniska data

| Data                                 | Värde              |
|--------------------------------------|--------------------|
| Märkspänning                         | 220–240 VAC, 50 Hz |
| Effekt                               | 120 W              |
| Strömförbrukning i fränläge t        | 0,3 W              |
| Tidsåtgång för att nå lågeffektläget | 10 min             |
| Köldmedium                           | R600a              |
| Behållarens volym                    | 1,5 l              |
| Istrågets volym                      | 1,5 l              |
| Sladdlängd                           | 1,2 m              |
| Mått (B x D x H)                     | 228 x 320 x 297 mm |
| Vikt                                 | 7,6 kg             |

## 8 Felsökning

| Problem                                                      | Orsak                                               | Åtgärd                                                                                           |
|--------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Kompressorn surrar och fungerar inte normalt.                | Olämplig matningsspänning.                          | Stäng av produkten och kontrollera att spänningen i nätuttaget överensstämmer med tekniska data. |
| Indikeringslampan ADD WATER lyser.                           | Behållaren är tom.                                  | Fyll behållaren med vatten.                                                                      |
|                                                              | Det finns luft i pumpen.                            | Tryck på strömbrytaren för att starta om produkten.                                              |
| Indikeringslampan ICE FULL lyser.                            | Istråget är fullt med is.                           | Ta ut den färdiga isen med skopan.                                                               |
| Indikeringslampan ICE FULL tänds inte när istråget är fullt. | Sensorn för fullt istråg är defekt.                 | Kontakta behörig servicerepresentant.                                                            |
|                                                              | Sensorn störs av solljus.                           | Flytta produkten så att den inte utsätts för direkt solljus.                                     |
| Indikeringslamporna är släckta.                              | Säkringen har löst ut.                              | Byt säkringen.                                                                                   |
|                                                              | Ingen strömförsörjning.                             | Starta produkten.                                                                                |
| Isbitarna är mycket stora och sitter ihop.                   | Is från tidigare cykler ligger kvar i vattentråget. | Ta bort isen från vattenbehållaren.                                                              |
| Produkten arbetar men ingen is bildas.                       | Inget köldmedium i kompressorn.                     | Kontakta behörig servicerepresentant.                                                            |
|                                                              | Kompressorn är skadad.                              |                                                                                                  |
|                                                              | Fläktmotorn är skadad.                              |                                                                                                  |
| Alla indikeringslampor blinkar samtidigt.                    | Vattentråget är blockerat av is.                    | Dra ut stickproppen och ta ut isen.                                                              |
|                                                              | Motorn är blockerad eller skadad.                   | Kontakta behörig servicerepresentant.                                                            |
|                                                              | Mikrobrytaren är skadad.                            |                                                                                                  |
| Produkten arbetar men vattnet blir varmt.                    | Magnetventilen är trasig.                           | Kontakta behörig servicerepresentant.                                                            |

# 1 Introduksjon

## 1.1 Produktbeskrivelse

Dette produktet er en elektrisk isbitmaskin.

## 1.2 Tiltent bruksområde

Produktet er kun beregnet for bruk i private husholdninger til å lage isbiter.

## 1.3 Symboler

|                                                                                  |                                                                                                                                                                   |
|----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Les bruksanvisningen nøye og pass på at du forstår instruksjonene før du bruker produktet. Ta vare på disse instruksjonene i tilfelle du får bruk for dem senere. |
|  | Brannfare – brennbart materiale.                                                                                                                                  |
|  | Dette produktet samsvarer med gjeldende EU-direktiver og -forskrifter.                                                                                            |
|  | Kassert produkt skal resirkuleres i henhold til gjeldende lovgivning.                                                                                             |

## 1.4 Produktoversikt

Bilde 1

1. Lokk med gjennomskiktig vindu
2. Støtte for mikrobryter
3. Isbrett
4. Isbeholder
5. Tank
6. Kontrollpanel
7. Frontdeksel
8. Isspade
9. Øvre deksel
10. Vannbeholder
11. Fordamper
12. Motorfeste
13. Bakre deksel
14. Lufteventil

## 1.5 Oversikt over kontrollpanel

Bilde 2

15. ICE FULL-indikatorlampe («fullt av is»)
16. ADD WATER-indikatorlampe («legg til vann»)
17. ICE MAKING-indikatorlampe («lager is»)
18. Av/på-knapp

# 2 Sikkerhet

## 2.1 Sikkerhetsdefinisjoner

**⚠ Advarsel!** Hvis du ikke følger disse instruksjonene, er det fare for dødsfall eller personskafe.

**⚠ OBS!** Hvis du ikke følger disse instruksjonene, er det fare for skader på produktet, andre materialer eller området i nærheten.

**Merk!** Informasjon som er nødvendig i en gitt situasjon.

## 2.2 Sikkerhetsinstruksjoner for bruk

- Produktet inneholder brennbare materialer. Vær forsiktig når du bruker produktet.
- Ikke la noen som ikke er kjent med produktet, bruke det.
- Dette produktet kan brukes av barn over åtte år og personer med fysiske, sansemessige eller psykiske funksjonshemminger dersom de holdes under oppsyn.
- Ikke bruk produktet hvis det er skadet.
- Ikke bruk produktet hvis strømledningen er skadet.
- En skadet strømledning eller plugg må erstattes av et autorisert servicesenter.
- Produktet må ikke endres.
- Ikke bruk produktet til noe annet enn det som det er beregnet for.
- Ikke forsøk å fremskynde tiningen med mindre det er anbefalt av produsenten.
- Ikke bruk elektronisk utstyr i produktet med mindre det er anbefalt av produsenten. Fare for brann og/eller elektrisk støt.
- Ikke oppbevar eksplosive stoffer inni produktet.
- Pass på at kjølekretsen ikke blir skadet.
- Pass på at produktet ikke blir skadet når du transporterer eller installerer det.
- Ikke bruk produktet utendørs.
- Pass på at produktets luftventiler ikke er blokkerte.
- Fyll tanken kun med drikkevann.
- Ikke fyll tanken med rensset vann. Fare for funksjonsfeil på vannsensoren.
- Hold produktet på minst 15 cm avstand fra vegger eller andre objekter.
- Produktet blir varmt når det er i bruk.



- Ikke bruk produktet i nærheten av åpen ild eller andre varmekilder.
- Ikke bruk noe tilbehør som ikke er anbefalt av produsenten.
- Produktet må alltid kobles til en korrekt jordet stikkontakt.
- Ikke sett produktet rett foran en stikkontakt.
- Produktet skal kun settes på et stabilt underlag.
- Ikke vipp produktet.
- Produktet skal alltid kobles fra når det ikke er i bruk eller før det gjøres vedlikehold på produktet.
- Ikke tildekk eller belast strømledningen.
- Ikke hell væske på produktet eller senk det ned i væske.
- Ikke kjør produktet i kortere intervaller enn 5 minutter. Fare for kompressorskade.

## 3 Bruk

### 3.1 Dette må gjøres før produktet tas i bruk for første gang

- 1 Fjern all emballasje på produktet.
- 2 Plasser produktet på et stabilt underlag i minst 2 timer med lokket åpent.

**Merk!** Isbitene som lages de første 3 omgangene kan være små og uregelmessige.

### 3.2 Fylle tanken

- 1 Åpne lokket og ta isbeholderen ut fra tanken.
- 2 Fyll tanken med vann opp til maks-merket.

**! OBS!** Ikke fyll over maks-merket.

**! OBS!** Ikke fyll tanken med rensset vann. Fare for funksjonsfeil på vannsensoren.

**Merk!** Bruk alltid ferskvann i produktet.

- 3 Sett isbeholderen i tanken og lukk lokket.

### 3.3 Bruke produktet

- 1 Koble produktet til et strømuttak.
- 2 Trykk på av/på-knappen. ICE MAKING-indikatorlampen på kontrollpanelet tennes.

**Merk!** Hvis produktet stopper på grunn av vannmangel eller strømbrydd, blir omstarten forsinket i 3 minutter.

- 3 Åpne lokket og spa ut de ferdige isbitene.

**Merk!** ICE FULL-indikatoren tennes når isbeholderen er full. Tøm isbeholderen, så vil produktet startes på nytt automatisk.

**Merk!** ADD WATER-indikatorlampen tennes når tanken er tom. Fyll tanken og trykk på av/på-knappen for å starte produktet på nytt.

## 3.4 Tømme tanken

- Åpne dreneringspluggen på undersiden av produktet for å tømme tanken for vann.

## 4 Vedlikehold

**! Advarsel!** Produktet skal alltid kobles fra før vedlikehold.

### 4.1 Rengjøre produktet

- Drener tanken etter hver gangs bruk.
- Rengjør produktet etter hver gangs bruk.
- Rengjør innsiden og utsiden av produktet med en fuktig klut og en løsning av vann og eddik.
- Rengjør filteret i bunnen av vanntanken regelmessig.

## 5 Oppbevaring

- Tøm tanken før du setter produktet til oppbevaring.
- Rengjør produktet før du setter det til oppbevaring.
- Oppbevar produktet på et tørt og frostfritt sted hvor det er skjermet mot direkte sollys.
- Oppbevar produktet med lokket åpent for å unngå mugg.

## 6 Kassering

### 6.1 Kassere produktet

- Pass på at du følger lokal lovgivning når du kasserer produktet. Produktet skal ikke brennes.

## 7 Tekniske data

| Spesifikasjoner                               | Verdi            |
|-----------------------------------------------|------------------|
| Merkespenning                                 | 220–240 V, 50 Hz |
| Effekt                                        | 120 W            |
| Strømforbruk i av-modus                       | 0,3 W            |
| Tiden som trengs for å nå den lave strømmodus | 10 min           |
| Kjølemiddel                                   | R600a            |
| Tankvolum                                     | 1,5 l            |
| Isbeholdervolum                               | 1,5 l            |
| Kabellengde                                   | 1,2 m            |
| Dimensjoner (BxDxH)                           | 228x320x297 mm   |
| Vekt                                          | 7,6 kg           |

## 8 Feilsøking

| Problem                                                        | Årsak                                                  | Tiltak                                                                                      |
|----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| Kompressoren fungerer unormalt og avgir en summelyd.           | Spenningen er utenfor det spesifiserte området.        | Stopp produktet og sørg for at strømuttakets spenning er innenfor det spesifiserte området. |
| ADD WATER-indikatorlampen er på.                               | Tanken er tom.                                         | Fyll tanken med vann.                                                                       |
|                                                                | Pumpen er full av luft.                                | Trykk på av/på-knappen for å starte produktet på nytt.                                      |
| ICE FULL-indikatorlampen er på.                                | Isbeholderen er full av is.                            | Spa ut de ferdige isbitene med isspaden.                                                    |
| ICE FULL-indikatorlampen tennes ikke når isbeholderen er full. | Isnivåsensoren er skadet.                              | Kontakt et autorisert servicesenter.                                                        |
|                                                                | Sensoren blir forstyrret av sollys.                    | Flytt produktet unna sollys.                                                                |
| Indikatorlampene er av.                                        | Sikringen er gått.                                     | Skift ut sikringen.                                                                         |
|                                                                | Det er ikke strøm.                                     | Slå produktet på.                                                                           |
| Isbitene er veldig store og bitene sitter fast i hverandre.    | Is fra tidligere runder ligger igjen i vannbeholderen. | Fjern isen fra vannbeholderen.                                                              |
| Produktet kjører, men lager ikke is.                           | Kompressoren mangler kjølemiddel.                      | Kontakt et autorisert servicesenter.                                                        |
|                                                                | Kompressoren er skadet.                                |                                                                                             |
|                                                                | Viftemotoren er skadet.                                |                                                                                             |
| Alle indikatorlampene blinker samtidig.                        | Vannbeholderen er blokkert av is.                      | Koble fra strøm og fjern isen.                                                              |
|                                                                | Motoren sitter fast eller er skadet.                   | Kontakt et autorisert servicesenter.                                                        |
|                                                                | Mikrobryteren er skadet.                               |                                                                                             |
| Produktet kjører, men vannet blir varmt.                       | Elektromagneten er ødelagt.                            | Kontakt et autorisert servicesenter.                                                        |

# 1 Indledning

## 1.1 Produktbeskrivelse

Produktet er en elektrisk ismaskine.

## 1.2 Anvendelse

Produktet er beregnet til husholdningsbrug til at lave is.

## 1.3 Symboler

|                                                                                  |                                                                                                                                                      |
|----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt, og vær sikker på, du forstår den, før du tager produktet i brug. Gem betjeningsvejledningen til senere brug. |
|  | Brandfare – brændbart materiale.                                                                                                                     |
|  | Produktet overholder gældende EU-direktiver og -forordninger.                                                                                        |
|  | Produktet skal bortskaffes i henhold til gældende regler.                                                                                            |

## 1.4 Produktoversigt

Figur 1

1. Låg med gennemsigtigt vindue
2. Understøttelse af mikroswitch
3. Isplade
4. Isbakke
5. Beholder
6. Betjeningspanel
7. Forreste kabinet
8. Isskovl
9. Topdæksel
10. Vandbakke
11. Fordamper
12. Motorophæng
13. Bageste kabinet
14. Ventilationsåbning

## 1.5 Oversigt over betjeningspanel

Figur 2

15. ICE FULL-indikatorlampe (FYLDT MED IS)
16. ADD WATER-indikatorlampe (TILFØJ VAND)
17. ICE MAKING-indikatorlampe (ISFREMSTILLING)
18. Tænd-/slukknep

# 2 Sikkerhed

## 2.1 Sikkerhedsdefinitioner



**Advarsel!** Manglende overholdelse af disse anvisninger kan medføre død eller personskaade.



**Forsigtig!** Manglende overholdelse af disse anvisninger kan medføre skader på produktet, andre materialer eller det omgivende område.

**Bemærk!** Information der er nødvendig i bestemte situationer.

## 2.2 Sikkerhedsanvisninger for brug

- Produktet indeholder brandfarlige materialer. Brug produktet med forsigtighed.
- Lad ikke børn eller personer, som ikke er fortrolige med produktet, benytte det.
- Produktet kan anvendes af børn over 8 år og personer med fysiske, sensoriske eller mentale handicap under opsyn.
- Brug ikke produktet, hvis det er beskadiget.
- Brug ikke produktet, hvis strømkablet er beskadiget.
- Et beskadiget strømkabel eller stik skal udskiftes af et autoriseret servicecenter.
- Undlad at foretage ændringer på produktet.
- Brug ikke produktet til andet end det, det er beregnet til.
- Forsøg ikke at fremskynde afrimningsprocessen, medmindre det er anbefalet af producenten.
- Brug ikke elektrisk udstyr i produktet, medmindre det er anbefalet af producenten. Fare for brand og/eller elektrisk stød.
- Opbevar ikke eksplosive stoffer inde i produktet.
- Undgå at beskadige kølemiddelkredsløbet.
- Sørg for, at produktet ikke bliver beskadiget, når du transporterer eller installerer det.
- Brug ikke produktet udendørs.
- Sørg for, at produktets ventilationsåbninger ikke er blokeret.
- Fyld kun beholderen med drikkevand.
- Brug ikke rensed vand til at fylde beholderen. Risiko for funktionsfejl i vandsensoren.

- Placer produktet mindst 15 cm fra vægge eller andre genstande.
- Produktet bliver varmt, når det er i brug.
- Brug ikke produktet i nærheden af åben ild eller andre varmekilder.
- Brug ikke andet tilbehør end det, der er anbefalet af producenten.
- Tilslut altid produktet til en korrekt jordet stikkontakt.
- Placer ikke produktet direkte foran en stikkontakt.
- Brug kun produktet på en stabil overflade.
- Produktet må ikke vippes.
- Afbryd altid produktet, når det ikke er i brug, eller før du udfører vedligeholdelse på produktet.
- Strømkablet må ikke tildækkes, belastes eller trækkes i.
- Hæld ikke væske på produktet, og nedsenk det ikke i væske.
- Brug ikke produktet med kortere intervaller end 5 minutter. Risiko for skader på kompressoren.

## 3 Brug

### 3.1 Det skal du gøre, før du bruger produktet første gang

- 1 Fjern al emballage fra produktet.
- 2 Placer produktet på en stabil overflade i mindst 2 timer med åbent låg.

**Bemærk!** De isterninger, der produceres i de første 3 cyklusser, kan være lille og uregelmæssig.

### 3.2 Sådan fylder du beholderen

- 1 Åbn låget, og tag isbakken ud af beholderen.
- 2 Fyld beholderen med vand til maksimumsmærket.

**⚠ Forsigtig!** Fyld ikke op over maksimumsmærket.

**⚠ Forsigtig!** Fyld ikke beholderen med rensed vand. Risiko for funktionsfejl i vandsensoren.

**Bemærk!** Brug altid frisk vand i produktet.

- 3 Placer isbakken i beholder, og luk låget.

## 3.3 Sådan betjenes produktet

- 1 Sæt stikket i en stikkontakt.
- 2 Tryk på tænd/sluk-knappen. ICE MAKING-indikatorlampen på kontrolpanelet tændes.

**Bemærk!** Hvis produktet stopper på grund af vandmangel eller strømsvigt, forsinkes genstarten i 3 minutter.

- 3 Åbn låget, og skovl den færdige is ud.

**Bemærk!** ICE FULL-indikatorlampen lyser, når isbakken er fuld. Tøm isbakken, og produktet genstarter automatisk.

**Bemærk!** ADD WATER-indikatorlampen lyser, når beholderen er tom. Fyld beholderen, og tryk på tænd-/slukknappen for at genstarte produktet.

## 3.4 Sådan tømmer du beholderen

- Åbn drænproppen under produktet for at tømme beholderen for vand.

## 4 Vedligeholdelse

**⚠ Advarsel!** Afbryd altid produktet, før du udfører vedligeholdelse.

### 4.1 Sådan rengøres produktet

- Tøm beholderen efter hver brug.
- Rengør produktet efter hver brug.
- Rengør produktet indvendigt og udvendigt med en fugtig klud og en opløsning af vand og eddike.
- Rengør filteret i bunden af vandbeholderen regelmæssigt.

## 5 Opbevaring

- Tøm beholderen, før du opbevarer produktet.
- Rengør produktet, før du opbevarer det.
- Opbevar produktet på et tørt og frostfrit sted beskyttet mod direkte sollys.
- Opbevar produktet med åben låge for at undgå skimmel.

## 6 Bortskaffelse

### 6.1 Sådan bortskaffes produktet

- Følg de lokale regler ved bortskaffelse af produktet. Brænd ikke produktet.

## 7 Tekniske data

| Specifikation                                  | Værdi            |
|------------------------------------------------|------------------|
| Nominel spænding                               | 220–240 V, 50 Hz |
| Effekt                                         | 120 W            |
| Strømforbrug i slukket tilstand                | 0,3 W            |
| Nødvendig tid for at nå den lave strømtilstand | 10 min.          |
| Kølemiddel                                     | R600a            |
| Beholderens volumen                            | 1,5 l            |
| Isbakkens volumen                              | 1,5 l            |
| Kabellængde                                    | 1,2 m            |
| Mål (BxDxH)                                    | 228x320x297 mm   |
| Vægt                                           | 7,6 kg           |

## 8 Fejlfinding

| Problem                                                    | Årsag                                                          | Handling                                                                              |
|------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| Kompressoren arbejder unormalt med en summende lyd.        | Spændingen er uden for specifikationer.                        | Stop produktet, og sørg for, at stikkontaktens spænding er inden for specifikationer. |
| ADD WATER-Indikatorlampen er tændt.                        | Beholderen er tom.                                             | Fyld beholderen med vand.                                                             |
|                                                            | Pumpen er fuld af luft.                                        | Tryk på tænd-/slukknappen for at genstarte produktet.                                 |
| ICE FULL-indikatorlampen er tændt.                         | Isbakken er fuld af is.                                        | Skovl den færdige is ud med isskovlen.                                                |
| ICE FULL-indikatorlampen lyser ikke, når isbakken er fuld. | Ice full-sensoren er beskadiget.                               | Kontakt et autoriseret servicecenter.                                                 |
|                                                            | Sensoren forstyrres af sollys.                                 | Flyt produktet væk fra sollys.                                                        |
| Indikatorlysene er slukket.                                | Sikringen er sprunget.                                         | Udskift sikringen.                                                                    |
|                                                            | Der er ingen strøm.                                            | Tænd for produktet.                                                                   |
| Isternerne er meget stor, og isternerne klæber sammen.     | Isen fra tidligere cyklusser er blevet efterladt i vandbakken. | Fjern isen fra vandbakken.                                                            |
| Produktet et tændt, men laver ingen is.                    | Kompressoren har ikke noget kølemiddel.                        | Kontakt et autoriseret servicecenter.                                                 |
|                                                            | Kompressoren er beskadiget.                                    |                                                                                       |
|                                                            | Ventilormotoren er beskadiget.                                 |                                                                                       |
| Alle indikatorlamperne blinker samtidig.                   | Vandbakken er blokeret af is.                                  | Afbryd strømmen, og fjern isen.                                                       |
|                                                            | Motoren sidder fast eller er beskadiget.                       | Kontakt et autoriseret servicecenter.                                                 |
|                                                            | Mikrokontakten er beskadiget.                                  |                                                                                       |
| Produktet er tændt, men vandet bliver varmt.               | Solenoiden er i stykker.                                       | Kontakt et autoriseret servicecenter.                                                 |

## 1 Wprowadzenie

### 1.1 Opis produktu

Opisywany produkt to elektryczna kostkarka do lodu.

### 1.2 Przeznaczenie

Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku domowego i służy do produkcji lodu.

### 1.3 Symbole

|                                                                                  |                                                                                                                                                                   |
|----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Przed rozpoczęciem korzystania z produktu należy uważnie i ze zrozumieniem przeczytać instrukcję obsługi. Instrukcję należy zachować do późniejszych konsultacji. |
|  | Ryzyko pożaru – materiał łatwopalny.                                                                                                                              |
|  | Niniejszy produkt spełnia wymagania odpowiednich dyrektyw i rozporządzeń UE.                                                                                      |
|  | Zużyty produkt należy zutylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.                                                                                            |

### 1.4 Budowa produktu

Rysunek 1

1. Pokrywa z przezroczystym okienkiem
2. Wspornik mikroprzełącznika
3. Taca do zgarniania lodu
4. Taca na lód
5. Zbiornik
6. Panel sterowania
7. Przednia część obudowy
8. Łopatką do lodu
9. Górna pokrywa
10. Taca na wodę
11. Parownik
12. Mocowanie silnika
13. Tylna część obudowy
14. Kratka wentylacyjna

### 1.5 Opis panelu sterowania

Rysunek 2

15. Wskaźnik ICE FULL (PEŁNY POJEMNIK NA LÓD)
16. Wskaźnik ADD WATER (DOLEJ WODY)
17. Wskaźnik ICE MAKING (WYTWARZANIE LODU)
18. Przycisk zasilania

## 2 Bezpieczeństwo

### 2.1 Definicje bezpieczeństwa



**Ostrzeżenie!** Nieprzestrzeganie niniejszych instrukcji stwarza ryzyko śmierci lub obrażeń ciała.



**Przestroga!** Nieprzestrzeganie niniejszych instrukcji stwarza ryzyko uszkodzenia produktu, innych materiałów lub otoczenia.

**Uwaga!** Informacje, które należy znać w danej sytuacji.

### 2.2 Zasady bezpieczeństwa dotyczące obsługi

- Produkt zawiera materiały łatwopalne. Używając produktu zachowaj ostrożność.
- Nie pozwalaj używać produktu osobom z nim niezaznajomionym.
- Produkt może być używany przez dzieci powyżej 8 roku życia oraz osoby z niepełnosprawnością fizyczną, sensoryczną lub umysłową pod nadzorem.
- Nie używaj produktu, jeśli jest uszkodzony.
- Nie używaj produktu, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony.
- W razie uszkodzenia przewodu zasilającego lub wtyczki, należy zlecić ich wymianę autoryzowanemu centrum serwisowemu.
- Nie modyfikuj produktu.
- Nie używaj produktu niezgodnie z jego przeznaczeniem.
- Nie próbuj przyspieszyć procesu rozmrażania, chyba że tak zaleca producent.
- Nie używaj urządzeń elektrycznych w produkcie, chyba że tak zaleca producent. Ryzyko pożaru i/lub porażenia prądem elektrycznym.
- Nie przechowuj substancji wybuchowych wewnątrz produktu.
- Chroń układ chłodzenia urządzenia przed uszkodzeniami.
- Podczas transportu lub montażu produktu dopilnuj, aby nie uległ uszkodzeniu.
- Nie używaj produktu na zewnątrz.
- Zadbaj, aby kratki wentylacyjne produktu nie były zablokowane.
- Napełniaj zbiornik tylko wodą pitną.
- Nie napełniaj zbiornika wodą oczyszczoną. Grozi to awarią czujnika wody.

- Ustaw produkt w odległości co najmniej 15 cm od ścian lub innych przedmiotów.
- Produkt nagrzewa się w trakcie użytkowania.
- Nie używaj produktu w pobliżu otwartego ognia lub innych źródeł ciepła.
- Nie używaj żadnych innych akcesoriów niż zalecane przez producenta.
- Zawsze podłączaj produkt do odpowiednio uziemionego gniazda zasilania.
- Nie stawiaj produktu bezpośrednio przed gniazdem zasilania.
- Używaj produktu tylko na stabilnej powierzchni.
- Nie przechylaj produktu.
- Zawsze odłączaj produkt, kiedy nie jest używany oraz przed wykonaniem w nim jakichkolwiek czynności konserwacyjnych.
- Nie przykrywaj i nie obciążaj przewodu zasilającego.
- Nie polewaj produktu żadną cieczą ani nie zanurzaj go w niej.
- Nie uruchamiaj produktu w odstępach krótszych niż 5 minut. Ryzyko uszkodzenia sprężarki.

## 3 Obsługa

### 3.1 Wymagane czynności przed pierwszym użyciem produktu

- 1 Usunąć całe opakowanie produktu.
- 2 Umieścić produkt na stabilnej powierzchni na co najmniej 2 godziny z otwartą pokrywą.

**Uwaga!** Lód wytworzony w pierwszych 3 cyklach pracy może być mały i nieregularny.

### 3.2 Napełnianie zbiornika

- 1 Otworzyć pokrywę i wyjąć tacę na lód ze zbiornika.
- 2 Napełnić zbiornik wodą do oznaczenia maksymalnego poziomu.

**⚠ Przestroga!** Nie napełniaj powyżej oznaczenia maksymalnego poziomu.

**⚠ Przestroga!** Nie napełniaj zbiornika wodą oczyszczoną. Grozi to awarią czujnika wody.

**Uwaga!** Zawsze używaj świeżej wody w produkcji.

- 3 Umieścić tacę na lód w zbiorniku i zamknij pokrywę.

## 3.3 Obsługa produktu

- 1 Podłączyć produkt do gniazda zasilania.
- 2 Naciśnij przycisk zasilania. Na panelu sterowania zaświeci się wskaźnik ICE MAKING (WYTWARZANIE LODU).

**Uwaga!** W przypadku zatrzymania produktu z powodu braku wody lub awarii zasilania, ponowne uruchomienie zostanie opóźnione o 3 minuty.

- 3 Otworzyć pokrywę i wyjąć łopatką gotowy lód.

**Uwaga!** Kiedy taca na lód będzie pełna, zaświeci się wskaźnik ICE FULL (PEŁNY POJEMNIK NA LÓD). Opróżnij tacę na lód, a produkt automatycznie uruchomi się ponownie.

**Uwaga!** Kiedy zbiornik będzie pusty, zaświeci się wskaźnik ADD WATER (DOLEJ WODY). Napełnij zbiornik i naciśnij przycisk zasilania, aby ponownie uruchomić produkt.

## 3.4 Opróżnianie zbiornika

- Otworzyć korek spustowy na spodzie produktu, aby opróżnić zbiornik z wody.

## 4 Konserwacja

**⚠ Ostrzeżenie!** Zawsze odłączaj produkt przed wykonaniem w nim jakichkolwiek czynności konserwacyjnych.

### 4.1 Czyszczenie produktu

- Opróżniaj zbiornik po każdym użyciu.
- Czyść produkt po każdym użyciu.
- Czyść wewnętrzne i zewnętrzne powierzchnie produktu wilgotną szmatką i roztworem wody i octu.
- Regularnie czyść filtr na dnie zbiornika na wodę.

## 5 Przechowywanie

- Opróżnij zbiornik przed przechowywaniem produktu.
- Wyczyść produkt przed jego przechowywaniem.
- Przechowuj produkt w suchym miejscu zabezpieczony przed mrozem i bezpośrednim światłem słonecznym.
- Przechowuj produkt z otwartą pokrywą, aby zapobiec powstaniu pleśni.



## 6 Utylizacja

### 6.1 Utylizacja produktu

- Utylizując produkt należy postępować zgodnie z lokalnymi przepisami. Nie palić produktu.

## 7 Dane techniczne

| Specyfikacja                                                   | Wartość          |
|----------------------------------------------------------------|------------------|
| Napięcie znamionowe                                            | 220–240 V, 50 Hz |
| Moc wyjściowa                                                  | 120 W            |
| Zużycie energii w trybie wyłączonym                            | 0,3 W            |
| Czas potrzebny na osiągnięcie odpowiedniego trybu niskiej mocy | 10 min           |
| Czynnik chłodniczy                                             | R600a            |
| Pojemność zbiornika                                            | 1,5 l            |
| Pojemność tacy na lód                                          | 1,5 l            |
| Długość przewodu                                               | 1.2 m            |
| Wymiary (SxGxW)                                                | 228x320x297 mm   |
| Masa                                                           | 7,6 kg           |

## 8 Rozwiązywanie problemów

| Problem                                                                                 | Przyczyna                                                  | Postępowanie                                                                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sprężarka zachowuje się nietypowo i brzęczy.                                            | Napięcie jest niezgodne ze specyfikacją.                   | Wyłącz produkt i upewnij się, że napięcie gniazda zasilania jest zgodne ze specyfikacją. |
| Świeci wskaźnik ADD WATER (DOLEJ WODY).                                                 | Zbiornik jest pusty.                                       | Napełnij zbiornik wodą.                                                                  |
|                                                                                         | Pompka jest zapowietrzona.                                 | Naciśnij przycisk zasilania, aby ponownie uruchomić produkt.                             |
| Świeci wskaźnik ICE FULL (PEŁNY POJEMNIK NA LÓD).                                       | Taca na lód jest pełna lodu.                               | Wyjmij łypatką gotowy lód.                                                               |
| Wskaźnik ICE FULL (PEŁNY POJEMNIK NA LÓD) nie świeci się, kiedy taca na lód jest pełna. | Czujnik pełnego pojemnika na lód jest uszkodzony.          | Skontaktuj się z autoryzowanym centrum serwisowym.                                       |
|                                                                                         | Działanie czujnika jest zakłócone przez światło słoneczne. | Ustaw produkt z dala od światła słonecznego.                                             |
| Wskaźniki są wyłączone.                                                                 | Przepalony bezpiecznik.                                    | Wymień bezpiecznik.                                                                      |
|                                                                                         | Brak zasilania.                                            | Włącz produkt.                                                                           |
| Lód jest bardzo duży, a kostki posklejane ze sobą.                                      | Na tacy na wodę pozostał lód z poprzednich cykli.          | Usuń lód z tacy na wodę.                                                                 |
| Produkt działa, ale nie wytwarza lodu.                                                  | W sprężarce nie ma czynnika chłodniczego.                  | Skontaktuj się z autoryzowanym centrum serwisowym.                                       |
|                                                                                         | Sprężarka jest uszkodzona.                                 |                                                                                          |
|                                                                                         | Silnik wentylatora jest uszkodzony.                        |                                                                                          |
| Wszystkie wskaźniki migają jednocześnie.                                                | Taca na wodę jest zablokowana przez lód.                   | Odłącz zasilanie i usuń lód.                                                             |
|                                                                                         | Silnik zablokował się lub jest uszkodzony.                 | Skontaktuj się z autoryzowanym centrum serwisowym.                                       |
|                                                                                         | Mikroprzełącznik jest uszkodzony.                          |                                                                                          |
| Produkt działa, ale podgrzewa wodę.                                                     | Elektrozawór jest uszkodzony.                              | Skontaktuj się z autoryzowanym centrum serwisowym.                                       |

## 1 Introduction

### 1.1 Product description

The product is an electric ice maker.

### 1.2 Intended use

The product is intended for household use to make ice.

### 1.3 Symbols

|                                                                                  |                                                                                                                                                                      |
|----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Read the operating instructions carefully and make sure that you understand the instructions before you use the product. Save the instructions for future reference. |
|  | Fire risk – flammable material.                                                                                                                                      |
|  | This product complies with applicable EU directives and regulations.                                                                                                 |
|  | Discarded product must be recycled according to current regulations.                                                                                                 |

### 1.4 Product overview

Figure 1

1. Lid with transparent window
2. Micro switch support
3. Ice shovel board
4. Ice tray
5. Tank
6. Control panel
7. Front housing
8. Ice scoop
9. Top cover
10. Water tray
11. Evaporator
12. Motor mount
13. Rear housing
14. Air vent

### 1.5 Control panel overview

Figure 2

15. ICE FULL indicator light
16. ADD WATER indicator light
17. ICE MAKING indicator light
18. Power button

## 2 Safety

### 2.1 Safety definitions

**Warning!** If you do not obey these instructions, there is a risk of death or injury.

**Caution!** If you do not obey these instructions, there is a risk of damage to the product, other materials or the adjacent area.

**Note!** Information that is necessary in a given situation.

### 2.2 Safety instructions for operation

- The product contains flammable materials. Use the product with caution.
- Do not allow anyone who is unfamiliar with the product to use it.
- The product may be used by children above the age of 8 and persons with physical, sensorial or mental disabilities under supervision.
- Do not use the product if it is damaged.
- Do not use the product if the power cord is damaged.
- A damaged power cord or plug must be replaced by an authorized service center.
- Do not modify the product.
- Do not use the product other than what it is intended for.
- Do not try to accelerate the defrosting process unless recommended by the manufacturer.
- Do not use electrical devices in the product unless recommended by the manufacturer. Risk of fire and/or electric shock.
- Do not store explosive substances inside the product.
- Do not damage the refrigerant circuit.
- Make sure that the product is not damaged when you transport or install it.
- Do not use the product outdoors.
- Make sure that the air vents on the product are not blocked.
- Only fill the tank with potable water.
- Do not use purified water to fill the tank. Risk of water sensor malfunction.
- Keep the product at a distance of at least 15 cm from walls or other objects.

- The product gets hot when in use.
- Do not use the product near open flames or other sources of heat.
- Do not use any accessories other than those recommended by the manufacturer.
- Always connect the product to a correctly earthed power outlet.
- Do not place the product directly in front of a power outlet.
- Only use the product on a stable surface.
- Do not tilt the product.
- Always disconnect the product when not in use or before you do any maintenance on the product.
- Do not cover or put any strain on the power cord.
- Do not pour liquid on or immerse the product in liquid.
- Do not run the product at shorter intervals than 5 minutes. Risk of compressor damage.

## 3 Operation

### 3.1 To do before you operate the product the first time

- 1 Remove all packaging on the product.
- 2 Place the product on a stable surface for at least 2 hours with the lid open.

**Note!** The ice produced for the first 3 cycles of operation may be small and irregular.

### 3.2 To fill the tank

- 1 Open the lid and remove the ice tray from the tank.
- 2 Fill the tank with water to the maximum mark.

**Caution!** Do not fill over the maximum mark.

**Caution!** Do not fill the tank with purified water. Risk of water sensor malfunction.

**Note!** Always use fresh water in the product.

- 3 Place the ice tray in the tank and close the lid.

### 3.3 To operate the product

- 1 Connect the product to a power outlet.

- 2 Push the power button. The ICE MAKING indicator light on the control panel comes on.

**Note!** In case the product stops for shortage of water or power failure, the restart will be delayed for 3 minutes.

- 3 Open the lid and scoop out the finished ice.

**Note!** The ICE FULL indicator comes on when the ice tray is full. Empty the ice tray and the product will restart automatically.

**Note!** The ADD WATER indicator comes on when the tank is empty. Fill the tank and push the power button to restart the product.

## 3.4 To drain the tank

- Open the drain plug underneath the product to drain the tank from water.

## 4 Maintenance

**Warning!** Always disconnect the product before you do any maintenance on it.

### 4.1 To clean the product

- Drain the tank after each use.
- Clean the product after each use.
- Clean the inside and outside the product with a damp cloth and a solution of water and vinegar.
- Clean the filter at the bottom of the water tank regularly.

## 5 Storage

- Drain the tank before you store the product.
- Clean the product before you store it.
- Store the product in a dry and frost-free place protected from direct sunlight.
- Store the product with the lid open to avoid mold.

## 6 Disposal

### 6.1 To discard the product

- Make sure that you follow local regulations when you discard the product. Do not burn the product.

## 7 Technical data

| Specification                       | Value            |
|-------------------------------------|------------------|
| Rated voltage                       | 220-240 V, 50 Hz |
| Output                              | 120 W            |
| Power consumption in off mode       | 0.3 W            |
| Time needed to reach low power mode | 10 min           |
| Refrigerant                         | R600a            |
| Tank volume                         | 1.5 l            |
| Ice tray volume                     | 1.5 l            |
| Cord length                         | 1.2 m            |
| Dimensions (WxDxH)                  | 228x320x297 mm   |
| Weight                              | 7.6 kg           |

## 8 Troubleshooting

| Problem                                                                  | Cause                                                   | Action                                                                                |
|--------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| The compressor works abnormally with a buzzing noise.                    | The voltage is out of specification.                    | Stop the product and make sure that the power outlet voltage is inside specification. |
| The ADD WATER indicator light is on.                                     | The tank is empty.                                      | Fill the tank with water.                                                             |
|                                                                          | The pump is full of air.                                | Push the power button to restart the product.                                         |
| The ICE FULL indicator light is on.                                      | The ice tray is full of ice.                            | Scoop out the finished ice with the ice scoop.                                        |
| The ICE FULL indicator light does not come on when the ice tray is full. | Ice full sensor is damaged.                             | Contact an authorized service center.                                                 |
|                                                                          | The sensor is interfered by sunlight.                   | Move the product away from sunlight.                                                  |
| The indicator lights are off.                                            | The fuse is blown.                                      | Replace the fuse.                                                                     |
|                                                                          | There is no power.                                      | Turn the product on.                                                                  |
| The ice is very large and pieces stick together.                         | The ice from previous cycles is left in the water tray. | Remove the ice from the water tray.                                                   |
| The product operates but makes no ice.                                   | The compressor has no refrigerant.                      | Contact an authorized service center.                                                 |
|                                                                          | The compressor is damaged.                              |                                                                                       |
|                                                                          | The fan motor is damaged.                               |                                                                                       |
| All of the indicator lights flash simultaneously.                        | The water tray is blocked by ice.                       | Disconnect the power and remove the ice.                                              |
|                                                                          | The motor is stuck or damaged.                          | Contact an authorized service center.                                                 |
|                                                                          | The micro switch is damaged.                            |                                                                                       |
| The product operates but the water becomes warm.                         | The solenoid is broken.                                 | Contact an authorized service center.                                                 |

# 1 Einführung

## 1.1 Produktbeschreibung

Das Produkt ist eine elektrische Eismaschine.

## 1.2 Verwendungszweck

Das Produkt ist zur Eisherstellung für den Hausgebrauch vorgesehen.

## 1.3 Symbole

|                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                  |
|----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch und vergewissern Sie sich, dass Sie die Anweisungen verstanden haben, bevor Sie das Produkt verwenden. Speichern Sie die Anweisungen zur späteren Verwendung. |
|  | Brandgefahr – brennbares Material.                                                                                                                                                                               |
|  | Dieses Produkt entspricht den geltenden EU-Richtlinien und -Vorschriften.                                                                                                                                        |
|  | Ausgediente Produkte müssen gemäß geltenden Vorschriften entsorgt werden.                                                                                                                                        |

## 1.4 Produktübersicht

Abbildung 1

1. Deckel mit Sichtfenster
2. Unterstützung für Mikroschalter
3. Eisschaufelplatte
4. Eisbehälter
5. Tank
6. Bedienfeld
7. Vorderes Gehäuse
8. Eisschaufel
9. Obere Abdeckung
10. Wasserbehälter
11. Verdampfer
12. Motorhalterung
13. Hinteres Gehäuse
14. Lüftungsschlitze

## 1.5 Überblick über das Bedienfeld

Abbildung 2

15. Anzeigeleuchte EIS VOLL
16. Anzeigeleuchte WASSER NACHFÜLLEN

17. Anzeigeleuchte EISHERSTELLUNG

18. Netzschalter

# 2 Sicherheit

## 2.1 Sicherheitsdefinitionen

**! Warnung!** Wenn Sie diese Anweisungen nicht befolgen, besteht die Gefahr von Tod oder Verletzungen.

**! Achtung!** Wenn Sie diese Anweisungen nicht befolgen, besteht die Gefahr, dass das Produkt, andere Materialien oder der angrenzende Bereich beschädigt werden.

**Hinweis!** Informationen, die in einer bestimmten Situation notwendig sind.

## 2.2 Sicherheitshinweise für den Betrieb

- Das Produkt enthält brennbare Materialien. Gehen Sie behutsam mit dem Produkt um.
- Erlauben Sie niemals Personen, die mit dem Produkt nicht vertraut sind, das Produkt zu verwenden.
- Das Produkt darf von Kindern über 8 Jahren und von Personen mit körperlichen, sensorischen oder geistigen Behinderungen unter Aufsicht verwendet werden.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn es beschädigt ist.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn das Netzkabel beschädigt ist.
- Ein beschädigtes Netzkabel oder ein beschädigter Netzstecker muss von einer autorisierten Werkstatt ausgetauscht werden.
- Verändern Sie das Produkt nicht.
- Verwenden Sie das Produkt nur für den gedachten Zweck.
- Versuchen Sie nicht, den Abtauvorgang zu beschleunigen, es sei denn, dies wird vom Hersteller empfohlen.
- Verwenden Sie keine elektrischen Geräte im Innern des Produkts, es sei denn, dies wird vom Hersteller empfohlen. Brand- und/oder Stromschlaggefahr.
- Bewahren Sie keine explosionsgefährlichen Stoffe im Produkt auf.
- Beschädigen Sie den Kühlmittelkreislauf nicht.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt nicht beschädigt ist, wenn Sie es transportieren oder installieren.

- Verwenden Sie das Produkt nicht im Freien.
- Stellen Sie sicher, dass die Lüftungsschlitze des Produkts nicht verstopft sind.
- Befüllen Sie den Tank ausschließlich mit Trinkwasser.
- Befüllen Sie den Tank nicht mit demineralisiertem Wasser. Gefahr einer Fehlfunktion des Wassersensors.
- Platzieren Sie das Produkt so, dass mindestens 15 cm Abstand zu Wänden oder Gegenständen besteht.
- Das Produkt wird bei Gebrauch heiß.
- Verwenden Sie das Produkt nicht in der Nähe von offenem Feuer oder anderen Wärmequellen.
- Verwenden Sie ausschließlich das vom Hersteller empfohlene Zubehör.
- Schließen Sie das Produkt immer nur an eine ordnungsgemäß geerdete Steckdose an.
- Stellen Sie das Produkt nicht direkt vor eine Steckdose.
- Verwenden Sie das Produkt ausschließlich auf stabilen Oberflächen.
- Kippen Sie das Produkt nicht.
- Trennen Sie das Produkt immer vom Stromnetz, wenn es nicht in Gebrauch ist oder ehe Sie Wartungsarbeiten durchführen.
- Netzkabel nicht abdecken oder belasten.
- Gießen Sie keine Flüssigkeit auf das Produkt und tauchen Sie es nicht in Flüssigkeiten ein.
- Lassen Sie das Produkt höchstens alle 5 Minuten laufen. Gefahr von Kompressorschäden.

## 3 Betrieb

### 3.1 Schritte vor der Inbetriebnahme des Produkts

- 1 Entfernen Sie sämtliche Verpackung vom Produkt.
- 2 Stellen Sie das Produkt für mindestens 2 Stunden bei geöffnetem Deckel auf eine stabile Oberfläche.

**Hinweis!** Bei den ersten 3 Durchläufen können die hergestellten Eisstücke klein und unregelmäßig sein.

### 3.2 Befüllen des Tanks

- 1 Öffnen Sie den Deckel und nehmen Sie den Eisbehälter aus dem Tank.
- 2 Befüllen Sie den Tank bis zur Höchstmarke mit Wasser.

**! Achtung!** Nicht über die Höchstmarke hinaus befüllen.

**! Achtung!** Befüllen Sie den Tank nicht mit demineralisiertem Wasser. Gefahr einer Fehlfunktion des Wassersensors.

**Hinweis!** Benutzen Sie für das Produkt immer frisches Wasser.

- 3 Legen Sie den Eisbehälter in den Tank und schließen Sie den Deckel.

### 3.3 Betrieb des Produkts

- 1 Schließen Sie das Produkt an eine Steckdose an.
- 2 Drücken Sie den Netzschalter. Die Anzeigeleuchte EISHERSTELLUNG am Bedienfeld leuchtet auf.

**Hinweis!** Wird der Betrieb des Produkts wegen Wasserknappheit oder Stromausfall unterbrochen, verzögert sich der Neustart um 3 Minuten.

- 3 Öffnen Sie den Deckel und schaufeln Sie das fertige Eis heraus.

**Hinweis!** Die Anzeige EIS VOLL leuchtet auf, wenn der Eisbehälter voll ist. Leeren Sie den Eisbehälter, dann wird das Produkt automatisch neu gestartet.

**Hinweis!** Die Anzeige WASSER NACHFÜLLEN leuchtet auf, wenn der Tank leer ist. Befüllen Sie den Tank und drücken Sie den Netzschalter, um das Produkt neu zu starten.

### 3.4 Ablassen des Tanks

- Entfernen Sie den Stöpsel an der Unterseite des Produkts, um das Wasser aus dem Tank abzuleiten.

## 4 Pflege

**! Warnung!** Trennen Sie das Produkt immer vom Stromnetz, ehe Sie Wartungsarbeiten durchführen.

### 4.1 Reinigung des Produkts

- Lassen Sie den Tank nach jedem Gebrauch ab.
- Reinigen Sie das Produkt nach jedem Gebrauch.
- Wischen Sie das Produkt innen und außen mit einem feuchten Tuch und einer Wasser-Essig-Lösung ab.
- Reinigen Sie den Filter am Boden des Wassertanks regelmäßig.



## 5 Lagerung

- Lassen Sie den Tank ab, bevor Sie das Produkt verstauen.
- Reinigen Sie das Produkt vor der Aufbewahrung.
- Bewahren Sie das Produkt an einem trockenen, frostgeschützten Ort auf, der vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt ist.
- Bewahren Sie das Produkt mit geöffnetem Deckel auf, um Schimmelbildung zu vermeiden.

## 6 Entsorgung

### 6.1 Entsorgung des Produkts

- Achten Sie beim Entsorgen des Produkts auf die Einhaltung der örtlichen Vorschriften. Verbrennen Sie das Produkt nicht.

## 7 Technische Daten

| Spezifikation                                                       | Wert             |
|---------------------------------------------------------------------|------------------|
| Nennspannung                                                        | 220–240 V, 50 Hz |
| Leistung                                                            | 120 W            |
| Leistungsaufnahme im Aus-Zustand                                    | 0,3 W            |
| Zeit, die das Produkt benötigt, um den Low-Power-Modus zu erreichen | 10 min           |
| Kühlmittel                                                          | R600a            |
| Tankvolumen                                                         | 1,5 l            |
| Fassungsvermögen des Eisbehälters                                   | 1,5 l            |
| Kabellänge                                                          | 1,2 m            |
| Maße (B x T x H)                                                    | 228x320x297 mm   |
| Gewicht                                                             | 7,6 kg           |

## 8 Problembehebung

| Problem                                                                            | Ursache                                                                | Maßnahme                                                                                                                          |
|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Der Kompressor funktioniert nicht ordnungsgemäß und macht ein brummendes Geräusch. | Die Spannung liegt außerhalb der Spezifikation.                        | Stellen Sie den Betrieb des Produkts ein und vergewissern Sie sich, dass die Spannung der Steckdose der Spezifikation entspricht. |
| Die Anzeigeleuchte WASSER NACHFÜLLEN brennt.                                       | Der Tank ist leer.                                                     | Befüllen Sie den Tank mit Wasser.                                                                                                 |
|                                                                                    | Die Pumpe ist mit Luft gefüllt.                                        | Drücken Sie den Netzschalter, um das Produkt neu zu starten.                                                                      |
| Die Anzeigeleuchte EIS VOLL leuchtet.                                              | Der Eisbehälter ist mit Eis gefüllt.                                   | Schaufeln Sie das fertige Eis mit der Eisschaufel heraus.                                                                         |
| Die Anzeigeleuchte EIS VOLL leuchtet nicht auf, wenn der Eisbehälter voll ist.     | Der Eisfüllstandssensor ist beschädigt.                                | Wenden Sie sich an eine autorisierte Werkstatt.                                                                                   |
|                                                                                    | Der Sensor wird durch Sonnenlicht gestört.                             | Stellen Sie das Produkt so um, dass es keinem Sonnenlicht mehr ausgesetzt ist.                                                    |
| Die Anzeigeleuchten brennen nicht.                                                 | Die Sicherung ist durchgebrannt.                                       | Ersetzen Sie die Sicherung.                                                                                                       |
|                                                                                    | Es gibt keinen Strom.                                                  | Schalten Sie das Produkt ein.                                                                                                     |
| Die Eisstücke sind sehr groß und kleben zusammen.                                  | Das Eis aus früheren Durchläufen befindet sich noch im Wasserbehälter. | Entfernen Sie das Eis aus dem Wasserbehälter.                                                                                     |
| Das Produkt funktioniert, doch es wird kein Eis hergestellt.                       | Im Kompressor fehlt Kühlmittel.                                        | Wenden Sie sich an eine autorisierte Werkstatt.                                                                                   |
|                                                                                    | Der Kompressor ist beschädigt.                                         |                                                                                                                                   |
|                                                                                    | Der Lüftermotor ist beschädigt.                                        |                                                                                                                                   |
| Alle Anzeigeleuchten blinken gleichzeitig.                                         | Der Wasserbehälter ist mit Eis verstopft.                              | Trennen Sie das Produkt vom Stromnetz und entfernen Sie das Eis.                                                                  |
|                                                                                    | Der Motor ist festgefahren oder beschädigt.                            | Wenden Sie sich an eine autorisierte Werkstatt.                                                                                   |
|                                                                                    | Der Mikroschalter ist beschädigt.                                      |                                                                                                                                   |
| Das Produkt funktioniert, doch das Wasser wird warm.                               | Die Magnetspule ist defekt.                                            | Wenden Sie sich an eine autorisierte Werkstatt.                                                                                   |

## 1 Johdanto

### 1.1 Tuotteen kuvaus

Tuote on sähkökäyttöinen jääpalakone.

### 1.2 Käyttötarkoitus

Tuote on suunniteltu kotitalouskäyttöön jääpalojen valmistukseen.

### 1.3 Symbolit

|                                                                                  |                                                                                                                                   |
|----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Lue käyttöohjeet huolellisesti ja varmista, että ymmärrät ohjeet ennen tuotteen käyttöä. Säilytä ohjeet myöhempää käyttöä varten. |
|  | Palovaara – syttyvä materiaali.                                                                                                   |
|  | Tämä tuote on sovellettavien EU-direktiivien ja asetusten mukainen.                                                               |
|  | Käytöstä poistettu tuote on kierrätettävä voimassa olevien säännösten mukaisesti.                                                 |

### 1.4 Tuotekatsaus

Kuva 1

1. Kansi läpinäkyvällä ikkunalla
2. Mikrokrytkimen tuki
3. Jääohjainlevy
4. Jääpalalokero
5. Säiliö
6. Ohjauspaneeli
7. Etukotelo
8. Jääkauha
9. Kansi
10. Vesialusta
11. Höyrystin
12. Moottorin kannatin
13. Takakotelo
14. Ilmakanava

### 1.5 Ohjauspaneelin kuvaus

Kuva 2

15. ICE FULL -merkkivalo
16. ADD WATER -merkkivalo
17. ICE MAKING -merkkivalo
18. Virtapainike

## 2 Turvallisuus

### 2.1 Turvallisuuden määritelmät



**Varoitus!** Ohjeiden noudattamatta jättäminen aiheuttaa kuoleman tai henkilövahingon vaaran.



**Huomio!** Ohjeiden noudattamatta jättäminen aiheuttaa tuotteen, muiden materiaalien tai viereisten alueiden vahingoittumisen vaaran.

**Huom!** Tarpeellista tietoa tiettyssä tilanteessa.

### 2.2 Käytön turvallisuusohjeet

- Tuote sisältää syttyvää kaasua. Käytä tuotetta varoen.
- Älä koskaan anna sellaisten henkilöiden, jotka eivät tunne tuotetta, käyttää sitä.
- Yli 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joiden fyysiset, aistivaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet, saavat käyttää laitetta valvonnan alaisena.
- Älä käytä tuotetta, jos se on vaurioitunut.
- Älä käytä tuote, jos virtajohto on vaurioitunut.
- Korjauta vaurioitunut virtajohto tai -pistoke valtuutetussa huoltoliikkeessä.
- Älä tee muutoksia tuotteeseen.
- Älä käytä tuotetta muuhun kuin mihin se on tarkoitettu.
- Älä yritä nopeuttaa sulatusprosessia, ellei valmistaja suosittele sitä.
- Älä käytä tuotteessa sähkölaitteita, ellei valmistaja suosittele sitä. Tulipalon ja sähköiskun vaara.
- Älä säilytä räjähdysvaarallisia aineita tuotteen sisällä.
- Varo vaurioittamasta kylmäainepiiriä.
- Varmista, että tuote ei vahingoitu, kun kuljetat tai asennat sitä.
- Älä käytä tuotetta ulkona.
- Varmista, että ilmanottoaukot tuotteen päällä eivät ole tukossa.
- Täytä säiliö juomakelpoisella vedellä.
- Älä käytä tislattua vettä. Vesianturin toimintahäiriön vaara.
- Pidä tuote vähintään 15 cm etäisyydellä seinistä tai muista esineistä.
- Tuote kuumenee käytön aikana.
- Älä käytä tuotetta avotulen tai muiden lämmönlähteiden lähellä.

- Älä käytä muita kuin valmistajan suosittelemia lisävarusteita.
- Kytke tuote aina oikein maadoitettuun pistorasiaan.
- Älä sijoita tuotetta pistorasian eteen.
- Käytä tuotetta vain tukevalla alustalla.
- Älä kallista tuotetta.
- Irrota tuote aina, kun sitä ei käytetä tai ennen kuin teet tuotteelle huoltotoimenpiteitä.
- Älä peitä tai kuormita virtajohtoa.
- Älä kaada nestettä tuotteen päälle tai upota tuotetta nesteeseen.
- Älä käytä tuotetta alle 5 minuutin välein. Kompressorin vaurioitumisvaara.

## 3 Käyttö

### 3.1 Ennen tuotteen ensimmäistä käyttökertaa

- 1 Poista kaikki pakkaukset.
- 2 Aseta tuote vakaalle alustalle vähintään 2 tunniksi kansi auki.

**Huom!** Ensimmäisten 3 käyttökerran aikana tuotettu jää voi olla pientä ja epäsäännöllistä.

### 3.2 Säiliön täyttäminen

- 1 Avaa kansi ja poista jääpalalokero säiliöstä.
- 2 Täytä säiliö vedellä maksimimerkintään asti.

**⚠ Huomio!** Älä täytä säiliön maksimimerkinnän yli.

**⚠ Huomio!** Älä täytä säiliöön tislattua vettä. Vesianturin toimintahäiriön vaara.

**Huom!** Käytä tuotteessa aina raikasta vettä.

- 3 Aseta jääpalalokero säiliöön ja sulje kansi.

### 3.3 Tuotteen käyttö

- 1 Kytke pistotulppa pistorasiaan.
- 2 Paina virtapainiketta. Ohjauspaneelin ICE MAKING -merkkivalo syttyy.

**Huom!** Jos tuote pysähtyy veden puutteen tai sähkökatkoksen vuoksi, uudelleenkäynnistyminen viivästyy 3 minuutilla.

- 3 Avaa kansi ja kauho valmis jää pois.

**Huom!** ICE FULL -merkkivalo syttyy, kun jääpalalokero on täynnä. Tyhjennä jääpalalokero, jolloin laite käynnistyy automaattisesti uudelleen.

**Huom!** ADD WATER -merkkivalo syttyy, kun säiliö on tyhjä. Täytä säiliö ja käynnistä tuote uudelleen painamalla virtapainiketta.

## 3.4 Säiliön tyhjentäminen

- Avaa tuotteen alla oleva tyhjennystulppa tyhjentääksesi säiliön vedestä.

## 4 Huolto

**⚠ Varoitus!** Irrota aina tuote pistorasiasta ennen kuin teet sille huoltotoimenpiteitä.

### 4.1 Tuotteen puhdistaminen

- Tyhjennä säiliö jokaisen käyttökerran jälkeen.
- Puhdista tuote jokaisen käyttökerran jälkeen.
- Puhdista tuote sisä- ja ulkopuolelta kostealla liinalla ja vesi-etikkaliuoksella.
- Puhdista vesisäiliön pohjassa oleva suodatin säännöllisesti.

## 5 Varastointi

- Tyhjennä säiliö ennen tuotteen varastointia.
- Puhdista tuote ennen varastointia.
- Säilytä tuote kuivassa ja lämpimässä tilassa suojassa auringonpaisteilta.
- Säilytä tuote kansi auki homeen välttämiseksi.

## 6 Hävittäminen

### 6.1 Tuotteen hävittäminen

- Varmista, että noudatat paikallisia määräyksiä, kun hävität tuotteen. Älä hävitä polttamalla.

## 7 Tekniset tiedot

| Tekniset tiedot                                                 | Arvo             |
|-----------------------------------------------------------------|------------------|
| Nimellisjännite                                                 | 220–240 V, 50 Hz |
| Teho                                                            | 120 W            |
| Virrankulutus poissaolotilassa                                  | 0,3 W            |
| Aika, joka tarvitaan tuotteen saavuttamiseen Low Power -tilassa | 10 min           |
| Kylmäaine                                                       | R600a            |
| Säiliön tilavuus                                                | 1,5 l            |
| Jääpalalokeron tilavuus                                         | 1,5 l            |
| Johdon pituus                                                   | 1,2 m            |
| Mitat (lxsk)                                                    | 228x320x297 mm   |
| Paino                                                           | 7,6 kg           |

## 8 Vianmääritys

| Ongelma                                                    | Syy                                              | Toiminto                                                              |
|------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| Kompressorin toimii epänormaalisti surisevalla äänellä.    | Jännite ei ole erittelyn mukainen.               | Pysäytä tuote ja varmista, että pistorasian jännite vastaa eritelmiä. |
| ADD WATER -merkkivalo palaa.                               | Säiliö on tyhjä.                                 | Täytä säiliö vedellä.                                                 |
|                                                            | Pumppu on täynnä ilmaa.                          | Käynnistä tuote uudelleen painamalla virtapainiketta.                 |
| ICE FULL -merkkivalo palaa.                                | Jääpalakori on täynnä jäätä.                     | Kauho valmis jää pois jääkauhalla.                                    |
| ICE FULL -merkkivalo ei syty, kun jääpalalokero on täynnä. | Jää täysi -anturi on vaurioitunut.               | Ota yhteyttä valtuutettuun huoltoon.                                  |
|                                                            | Auringonvalo häiritsee anturia.                  | Siirrä tuote pois auringonvalosta.                                    |
| Merkkivalot ovat pois päältä.                              | Varoke on lauennut.                              | Vaihda varoke.                                                        |
|                                                            | Ei jännitteensyöttöä.                            | Kytke tuote päälle.                                                   |
| Jääpalat ovat hyvin suuria ja palat tarttuvat toisiinsa.   | Edellisten syklien jäätä on jäänyt vesisäiliöön. | Poista jää vesisäiliöstä.                                             |
| Tuote toimii, mutta ei tee jäätä.                          | Kompressorissa ei ole kylmäainetta.              | Ota yhteyttä valtuutettuun huoltoon.                                  |
|                                                            | Kompressorin vaurioitunut.                       |                                                                       |
|                                                            | Puhaltimen moottori on vaurioitunut.             |                                                                       |
| Kaikki merkkivalot vilkkuvat samanaikaisesti.              | Jääpalalokero on täynnä jäätä.                   | Irrota pistotulppa pistorasiasta ja poista jää.                       |
|                                                            | Moottori on jumissa tai vaurioitunut.            | Ota yhteyttä valtuutettuun huoltoon.                                  |
|                                                            | Mikrokytkin on vaurioitunut.                     |                                                                       |
| Tuote toimii, mutta vesi lämpenee.                         | Solenoidi on rikki.                              | Ota yhteyttä valtuutettuun huoltoon.                                  |

# 1 Introduction

## 1.1 Description du produit

Le produit est une machine à glaçons électrique.

## 1.2 Utilisation prévue

Ce produit est destiné à la production de glaçons dans un cadre domestique.

## 1.3 Pictogrammes

|                                                                                  |                                                                                                                                                                                                      |
|----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Lisez attentivement les instructions d'utilisation et assurez-vous de les avoir bien comprises avant d'utiliser le produit. Conservez les instructions afin de pouvoir les consulter ultérieurement. |
|  | Risque d'incendie – matériau inflammable.                                                                                                                                                            |
|  | Ce produit est conforme aux directives et règlements européens applicables.                                                                                                                          |
|  | Les produits en fin de vie doivent être recyclés conformément aux règles applicables.                                                                                                                |

## 1.4 Fiche produit

Figure 1

1. Couvercle avec fenêtre transparente
2. Support de microrupteur
3. Plateau à glaçons
4. Bac à glaçons
5. Réservoir
6. Panneau de commande
7. Boîtier avant
8. Pelle à glaçons
9. Couvercle supérieur
10. Bac à eau
11. Évaporateur
12. Support de moteur
13. Boîtier arrière
14. Événement d'aération

## 1.5 Présentation du panneau de commande

Figure 2

15. Voyant ICE FULL (plein de glaçons)
16. Voyant ADD WATER (ajouter de l'eau)

17. Voyant ICE MAKING (glaçons en cours de production)

18. Bouton arrêt/marche

# 2 Sécurité

## 2.1 Définitions de sécurité



**Attention !** Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures voire la mort.



**Prudence !** Le non-respect de ces instructions peut endommager le produit, d'autres matériaux ou la zone adjacente.

**Remarque !** Informations essentielles spécifiques.

## 2.2 Consignes de sécurité lors de l'utilisation

- Le produit contient des matériaux inflammables. Utilisez le produit avec précaution.
- Ne permettez pas aux personnes qui ne sont pas familières avec le produit de l'utiliser.
- Le produit peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et des personnes présentant un handicap physique, sensoriel ou mental sous surveillance.
- N'utilisez pas le produit s'il est endommagé.
- N'utilisez pas le produit si le cordon est endommagé.
- En cas de dommage au cordon d'alimentation ou à la fiche électrique, il/elle doit être remplacé(e) par un centre de service agréé.
- Ne modifiez pas le produit.
- N'utilisez pas le produit à d'autres fins que celles prévues.
- Ne tentez pas d'accélérer le processus de dégivrage à moins que cela ne soit recommandé par le fabricant.
- N'utilisez pas d'appareils électriques dans le produit à moins que cela ne soit recommandé par le fabricant. Risque d'incendie et/ou de choc électrique.
- Ne stockez pas de substances explosives dans le produit.
- N'endommagez pas le circuit de réfrigération.
- Assurez-vous que le produit n'est pas endommagé quand vous le transportez ou l'installez.
- N'utilisez pas le produit en extérieur.
- Veillez à ce que les événements d'aération du produit ne soient pas obstrués.
- Remplissez le réservoir uniquement avec de l'eau potable.

- N'utilisez pas d'eau purifiée pour remplir le réservoir. Risque de dysfonctionnement du capteur d'eau.
- Gardez le produit à une distance d'au moins 15 cm des murs ou d'autres objets.
- Le produit chauffe quand il est utilisé.
- N'utilisez pas le produit à proximité de flammes nues ou d'autres sources de chaleur.
- N'utilisez pas d'accessoires autres que ceux recommandés par le fabricant.
- Connectez toujours le produit à une prise de courant correctement mise à la terre.
- Ne placez pas le produit directement devant une prise électrique.
- Utilisez le produit uniquement sur une surface stable.
- N'inclinez pas le produit.
- Débranchez toujours le produit quand il n'est pas utilisé ou avant d'effectuer tout entretien sur le produit.
- Ne couvrez pas le cordon d'alimentation et n'y exercez aucune contrainte.
- Ne versez pas de liquide sur le produit et ne l'immergez pas dans du liquide.
- Ne faites pas fonctionner le produit à des intervalles inférieurs à 5 minutes. Risque d'endommagement du compresseur.

## 3 Utilisation

### 3.1 À faire avant d'utiliser le produit pour la première fois

- 1 Retirez tous les éléments d'emballage du produit.
- 2 Placez le produit sur une surface stable pendant au moins 2 heures avec le couvercle ouvert.

**Remarque !** Il se peut que les glaçons produits pendant les 3 premiers cycles de fonctionnement soient petits et irréguliers.

### 3.2 Remplissage du réservoir

- 1 Ouvrez le couvercle et retirez le bac à glaçon du réservoir.
- 2 Remplissez le réservoir d'eau jusqu'au repère maximal.

**! Prudence !** Ne remplissez pas au-delà du repère maximal.

**! Prudence !** Ne remplissez pas le réservoir avec de l'eau purifiée. Risque de dysfonctionnement du capteur d'eau.

**Remarque !** Utilisez toujours de l'eau fraîche dans le produit.

- 3 Placez le bac à glaçons dans le réservoir et fermez le couvercle.

### 3.3 Utilisation du produit

- 1 Branchez le produit à une prise électrique.
- 2 Appuyez sur le bouton marche/arrêt. Le voyant ICE MAKING sur le panneau de commande s'allume.

**Remarque !** Si le produit s'arrête en raison d'un manque d'eau ou d'une panne de courant, le redémarrage sera retardé de 3 minutes.

- 3 Ouvrez le couvercle et retirez les glaçons finis avec la pelle.

**Remarque !** L'indicateur ICE FULL s'allume lorsque le bac à glaçons est plein. Videz le bac à glaçons et le produit redémarrera automatiquement.

**Remarque !** Le voyant ADD WATER s'allume quand le réservoir est vide. Remplissez le réservoir et appuyez sur le bouton marche/arrêt pour redémarrer le produit.

### 3.4 Vidange du réservoir

- Ouvrez le bouchon de vidange sous le produit pour vidanger le réservoir de l'eau.

## 4 Entretien

**! Attention !** Débranchez toujours le produit avant d'en faire l'entretien.

### 4.1 Nettoyage du produit

- Videz le réservoir après chaque utilisation.
- Nettoyez le produit après chaque utilisation.
- Nettoyez l'intérieur et l'extérieur du produit avec un chiffon humide et une solution d'eau et de vinaigre.
- Nettoyez régulièrement le filtre au fond du réservoir d'eau.

## 5 Stockage

- Videz le réservoir avant de ranger le produit.
- Nettoyez le produit avant de le ranger.
- Stockez le produit dans un endroit sec, à l'abri du gel et des rayons directs du soleil.
- Stockez le produit avec le couvercle ouvert afin d'éviter la formation de moisissures.

## 6 Mise au rebut

### 6.1 Pour mettre le produit au rebut

- Veuillez à respecter la réglementation locale en mettant le produit au rebut. N'incinerez pas le produit.

## 7 Caractéristiques techniques

| Spécifications                                                            | Valeur           |
|---------------------------------------------------------------------------|------------------|
| Tension nominale                                                          | 220–240 V, 50 Hz |
| Puissance                                                                 | 120 W            |
| Consommation électrique en mode éteint                                    | 0,3 W            |
| Temps nécessaire pour que le produit atteigne le mode de faible puissance | 10 min           |
| Réfrigérant                                                               | R600a            |
| Volume du réservoir                                                       | 1,5 l            |
| Contenance du bac à glaçons                                               | 1,5 l            |
| Longueur du cordon                                                        | 1,2 m            |
| Dimensions (larg. x prof. x haut.)                                        | 228X320x297 mm   |
| Poids                                                                     | 7,6 kg           |



## 8 Dépannage

| Problème                                                             | Cause                                                             | Action                                                                                                    |
|----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Le compresseur fonctionne anormalement et émet un bourdonnement.     | La tension n'est pas conforme aux spécifications.                 | Arrêtez le produit et assurez-vous que la tension de la prise électrique est conforme aux spécifications. |
| Vérifiez si le voyant ADD WATER est allumé.                          | Le réservoir est vide.                                            | Remplissez le réservoir d'eau.                                                                            |
|                                                                      | La pompe est pleine d'air.                                        | Appuyez sur le bouton marche/arrêt pour redémarrer le produit.                                            |
| Vérifiez si le voyant ICE FULL est allumé.                           | Le bac à glaçons est plein.                                       | Enlevez les glaçons finis avec la pelle.                                                                  |
| Le voyant ICE FULL ne s'allume pas quand le bac à glaçons est plein. | Le capteur du plein de glaçons est endommagé.                     | Veuillez contacter un centre de service agréé.                                                            |
|                                                                      | Le capteur est perturbé par la lumière du soleil.                 | Gardez le produit à l'abri des rayons du soleil.                                                          |
| Les voyants lumineux sont éteints.                                   | Le fusible est grillé.                                            | Remplacez le fusible.                                                                                     |
|                                                                      | Il n'y a pas l'alimentation électrique.                           | Allumez le produit.                                                                                       |
| Les glaçons sont très grands et ils s'agglomèrent.                   | Les glaçons des cycles précédents sont laissés dans le bac à eau. | Retirez les glaçons du bac à eau.                                                                         |
| Le produit fonctionne, mais ne produit pas de glaçons.               | Le compresseur n'a pas de réfrigérant.                            | Veuillez contacter un centre de service agréé.                                                            |
|                                                                      | Le compresseur est endommagé.                                     |                                                                                                           |
|                                                                      | Le moteur du ventilateur est endommagé.                           |                                                                                                           |
| Tous les voyants clignotent simultanément.                           | Le bac à eau est bloqué par des glaçons.                          | Débranchez le produit du secteur et retirez les glaçons.                                                  |
|                                                                      | Le moteur est coincé ou endommagé.                                | Veuillez contacter un centre de service agréé.                                                            |
|                                                                      | Le microrupteur est endommagé.                                    |                                                                                                           |
| Le produit fonctionne, mais l'eau devient chaude.                    | Le solénoïde ne fonctionne plus.                                  | Veuillez contacter un centre de service agréé.                                                            |

# 1 Inleiding

## 1.1 Productbeschrijving

Het product is een ijsblokjesmachine.

## 1.2 Beoogd gebruik

Dit product is bedoeld om ijsblokjes mee te maken voor huishoudelijk gebruik.

## 1.3 Symbolen

|                                                                                  |                                                                                                                                                                      |
|----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en zorg dat u de instructies begrijpt voordat u het product gebruikt. Bewaar de instructies voor eventueel later gebruik. |
|  | Brandgevaar – ontvlambaar materiaal.                                                                                                                                 |
|  | Dit product voldoet aan de toepasselijke richtlijnen en verordeningen van de EU.                                                                                     |
|  | Afgedankt product moet worden gerecycled volgens de huidige regelgeving.                                                                                             |

## 1.4 Productoverzicht

Afbeelding 1

1. Deksel met transparant venster
2. Ondersteuning microschatelaar
3. IJsschop
4. Ijsbakje
5. Tank
6. Bedieningspaneel
7. Voorkant behuizing
8. IJsschep
9. Bovenkant
10. Waterbakje
11. Verdamer
12. Motorbevestiging
13. Achterkant behuizing
14. Ventilatieopening

## 1.5 Overzicht bedieningspaneel

Afbeelding 2

15. Indicatielampje ICE FULL (ijsmandje vol)
16. Indicatielampje ADD WATER (water toevoegen)
17. Indicatielampje ICE MAKING (in werking)
18. Aan/uit-knop

# 2 Veiligheid

## 2.1 Veiligheidsdefinities

**! Waarschuwing!** Het niet naleven van deze instructies kan leiden tot persoonlijk letsel of overlijden.

**! Let op!** Het niet naleven van deze instructies kan leiden tot beschadiging van het product, overige materialen of aangrenzende gebieden.

**Opmerking!** Informatie die vereist is in een bepaalde situatie.

## 2.2 Veiligheidsinstructies voor gebruik

- Het product bevat ontvlambare materialen. Gebruik het product met de nodige voorzichtigheid.
- Laat het product niet gebruiken door iemand die niet bekend is met het product.
- Het product mag onder toezicht worden gebruikt door kinderen ouder dan 8 jaar en personen met een lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke handicap.
- Gebruik het product niet als het beschadigd is.
- Gebruik het product niet als het snoer beschadigd is.
- Een beschadigd snoer of stekker moet worden vervangen door een erkend servicecentrum.
- Voer geen aanpassingen uit aan het product.
- Gebruik het product niet anders dan waarvoor het bedoeld is.
- Probeer het ontdooien niet te versnellen, tenzij aanbevolen door de fabrikant.
- Gebruik geen elektrische apparaten in het product, tenzij aanbevolen door de fabrikant. Risico op brand en/of elektrische schokken.
- Bewaar geen explosieve stoffen in het product.
- Beschadig het koelcircuit niet.
- Zorg dat het product niet beschadigd raakt wanneer u het transporteert of installeert.
- Gebruik het product niet buitenshuis.
- Zorg dat de ventilatieopeningen van het product niet worden geblokkeerd.
- Vul de tank alleen met drinkwater.
- Gebruik geen gezuiverd water om de tank te vullen. Risico op storing van de watersensor.

- Zet product op een afstand van minimaal 15 cm van muren of andere objecten.
- Het product wordt tijdens het gebruik warm.
- Gebruik het product niet in de buurt van open vuur of andere warmtebronnen.
- Gebruik geen andere accessoires dan die worden aanbevolen door de fabrikant.
- Sluit het product altijd aan op een correct geaard stopcontact.
- Plaats het product niet direct voor een stopcontact.
- Gebruik het product alleen op een stabiele ondergrond.
- Kantel het product niet.
- Koppel het product altijd los wanneer het niet in gebruik is of voordat u onderhoud aan het product uitvoert.
- Bedek het snoer niet en oefen geen druk uit op het snoer.
- Giet geen vloeistof op het product en dompel het niet onder in vloeistof.
- Laat het product niet met kortere tussenpozen dan 5 minuten draaien. Risico op schade aan de compressor.

## 3 Gebruik

### 3.1 Uitvoeren voor het eerste gebruik

- 1 Verwijder alle verpakkingen van het product.
- 2 Plaats het product minimaal 2 uur op een stabiele ondergrond met de deksel open.

**Opmerking!** De ijsblokjes die gedurende de eerste 3 cyclussen worden geproduceerd, kunnen kleiner en onregelmatiger zijn.

### 3.2 Het vullen van de tank

- 1 Open de deksel en verwijder het ijsbakje uit de tank.
- 2 Vul de tank met water tot de maximale markering.

**! Let op!** Het waterniveau mag de maximale markering niet overschrijden.

**! Let op!** Vul de tank niet met gezuiverd water. Risico op storing van de watersensor.

**Opmerking!** Gebruik altijd drinkwater.

- 3 Plaats het ijsbakje in de tank en sluit de deksel.

## 3.3 Bediening van het product

- 1 Steek de stekker in het stopcontact.
- 2 Druk op de aan/uit-knop. Het indicatielampje ICE MAKING op het bedieningspaneel gaat branden.

**Opmerking!** Als het product stopt wegens watertekort of stroomuitval, wordt het herstarten 3 minuten uitgesteld.

- 3 Open de deksel en schep de ijsblokjes eruit.

**Opmerking!** Het indicatielampje ICE FULL gaat branden wanneer het ijsbakje vol is. Maak het ijsbakje leeg en het product zal automatisch opnieuw starten.

**Opmerking!** Het indicatielampje ADD WATER gaat branden wanneer de tank leeg is. Vul de tank en druk op de aan/uit-knop om het product opnieuw te starten.

## 3.4 Het legen van de tank

- Open de aftapplug onder het product om het water uit de tank te laten lopen.

## 4 Onderhoud

**! Waarschuwing!** Trek de stekker uit het stopcontact voordat u er onderhoud aan uitvoert.

### 4.1 Product reinigen

- Ledig de tank na elk gebruik.
- Reinig het product na elk gebruik.
- Reinig de binnen- en buitenkant van het product met een vochtige doek en een oplossing van water en azijn.
- Reinig regelmatig het filter aan de onderkant van de tank.

## 5 Opslag

- Ledig de tank voordat u het product opbergt.
- Reinig het product voordat u het reinigt.
- Bewaar het product op een droge en vorstvrije plaats beschermd tegen direct zonlicht.
- Bewaar het product met de deksel open om schimmel te voorkomen.

## 6 Verwijdering

### 6.1 Het product verwijderen

- Volg de lokale voorschriften bij het verwijderen van het product. Het product niet verbranden.

## 7 Technische gegevens

| Specificatie                                                        | Waarde           |
|---------------------------------------------------------------------|------------------|
| Nominale spanning                                                   | 220–240 V, 50 Hz |
| Vermogen                                                            | 120 W            |
| Stroomverbruik in uit-stand                                         | 0,3 W            |
| Tijd die nodig is voor het product om thelow power mode te bereiken | 10 min           |
| Koelmiddel                                                          | R600a            |
| Tankinhoud                                                          | 1,5 l            |
| Volume ijsbakje                                                     | 1,5 l            |
| Snoerlengte                                                         | 1,2 m            |
| Afmetingen (BxDxH)                                                  | 228x320x297 mm   |
| Gewicht                                                             | 7,6 kg           |

## 8 Problemen oplossen

| Probleem                                                                | Oorzaak                                                                      | Oplossing                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| De compressor maakt veel geluid.                                        | Het voltage komt niet overeen.                                               | Zet het product uit en controleer of het voltage van het product overeenkomt met het voltage in huis. |
| Indicatielampje ADD WATER (water toevoegen) brandt.                     | De tank is leeg.                                                             | Vul de tank met water.                                                                                |
|                                                                         | De pomp zit vol met lucht.                                                   | Druk op de aan/uit-knop om het product opnieuw op te starten.                                         |
| Het indicatielampje ICE FULL (watermandje vol) brandt.                  | Het ijsbakje zit vol met ijs.                                                | Schep de ijsblokjes eruit met de ijsschep.                                                            |
| Het indicatielampje ICE FULL gaat niet branden als het ijsbakje vol is. | De sensor is stuk.                                                           | Neem contact op met een erkend servicecentrum.                                                        |
|                                                                         | De sensor wordt gestoord door zonlicht.                                      | Plaats het product uit de buurt van zonlicht.                                                         |
| Er branden geen indicatielampjes.                                       | De zekering is doorgebrand.                                                  | Vervang de zekering.                                                                                  |
|                                                                         | Het apparaat krijgt geen stroom.                                             | Zet het product aan.                                                                                  |
| Het ijs is te groot en er kleven ijsrestjes aan.                        | Ijsresten van een vorige cyclus zijn terecht zijn gekomen in het waterbakje. | Verwijder het ijs uit het waterbakje.                                                                 |
| Het product werkt maar maakt geen ijsblokjes.                           | De compressor heeft geen koelmiddel.                                         | Neem contact op met een erkend servicecentrum.                                                        |
|                                                                         | De compressor is stuk.                                                       |                                                                                                       |
|                                                                         | De ventilatormotor is stuk.                                                  |                                                                                                       |
| Alle indicatielampjes knipperen tegelijkertijd.                         | Het waterbakje wordt geblokkeerd door ijs.                                   | Trek de stekker uit het stopcontact en verwijder het ijs.                                             |
|                                                                         | De motor is defect of beschadigd.                                            | Neem contact op met een erkend servicecentrum.                                                        |
|                                                                         | De microschakelaar is stuk.                                                  |                                                                                                       |
| Het product werkt maar het water wordt warm.                            | De solenoïde is kapot.                                                       | Neem contact op met een erkend servicecentrum.                                                        |









[www.jula.com](http://www.jula.com)